

26. *Salienta* a importância de se manterem consultas frequentes com os Estados Membros em causa, conforme necessário, com o objectivo de assegurar a plena aplicação das medidas enunciadas na presente Resolução;

27. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

第 65/2016 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年四月二十八日通過的關於科特迪瓦局勢的第2283 (2016) 號決議的中文、英文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一六年九月二日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 65/2016

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2283 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 28 de Abril de 2016, relativa à situação na Costa do Marfim, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, acompanhados da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 2 de Setembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第2283 (2016) 號決議

安全理事會2016年4月28日第7681次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於科特迪瓦局勢的各項決議和主席聲明，尤其是第1572 (2004)、第1975 (2011) 和第2219 (2015) 號決議，

讚揚關於科特迪瓦的第1572 (2004) 號決議設立的委員會的工作，表示感謝原先根據第1584 (2005) 號決議設立的專家組的工作，

審議了第1584 (2005) 號決議第7段設立的專家組2016年3月17日的報告 (S/2016/254) 以及秘書長2015年12月8日的報告 (S/2015/940) 和秘書長2016年3月31日的特別報告 (S/2016/297)，

審議了關於科特迪瓦的第1572 (2004) 號決議所設安全理事會委員會2015年12月31日的報告 (S/2015/952) 和委員會主席2015年12月17日的口頭報告以及委員會主席2016年4月12日的情況通報，

注意到科特迪瓦政府在安全理事會2016年4月12日會議上發表意見，贊成解除對科特迪瓦的所有制裁措施，

回顧安理會決定審查第2219 (2015) 號決議第1段、第1572 (2004) 號決議第9至12段和第1975 (2011) 號決議第12段規定的措施，

歡迎科特迪瓦在實現穩定方面取得了進展，包括在解除武裝、復員和重返社會 (復員方案) 和安全部門改革、全國和解和消除有罪不罰局面方面，並歡迎2015年10月25日順利舉行總統選舉，武器和相關物資的管理以及打擊非法販運自然資源取得進展，同時強調這種改善需要繼續下去，以進一步促進科特迪瓦的和平與穩定，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定立即終止第2219 (2015) 號決議第1段中的最初由第1572 (2004) 號決議第7段規定的關於武器和相關物資的措施，以及第1572 (2004) 號決議第9至12段和第1975 (2011) 號決議第12段規定的後經各項決議、包括第2219 (2015) 號決議第12段延長的旅行和金融措施；

2. 還決定立即解散第1572 (2004) 號決議第14段設立的委員會和第1584 (2005) 號決議第7段設立的任期後經各項決議、包括第2219 (2015) 號決議第25段延長的專家組。

Resolution 2283 (2016)**Adopted by the Security Council at its 7681st meeting, on 28 April 2016**

The Security Council,

Recalling all its previous resolutions and the statements of its President relating to the situation in Côte d'Ivoire, in particular resolutions 1572 (2004), 1975 (2011) and 2219 (2015),

Commending the work of the Committee established pursuant to resolution 1572 (2004) concerning Côte d'Ivoire, and *expressing appreciation* for the work of the Group of Experts originally established pursuant to resolution 1584 (2005),

Having considered the report of 17 March 2016 (S/2016/254) of the Group of Experts established pursuant to paragraph 7 of resolution 1584 (2005) as well as the report of 8 December 2015 of the Secretary-General (S/2015/940) and the special report of 31 March 2016 of the Secretary-General (S/2016/297),

Having considered the report of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1572 (2004) concerning Côte d'Ivoire of 31 December 2015 (S/2015/952) and the oral report of the Chairman of the Committee of 17 December 2015, as well as the briefing of the Chairman of the Committee of 12 April 2016,

Taking note of the views expressed by the Government of Côte d'Ivoire during the Security Council meeting of 12 April 2016, in favour of the lifting of all sanctions measures against Côte d'Ivoire,

Recalling its decision to review the measures set forth in paragraph 1 of resolution 2219 (2015) and paragraphs 9 to 12 of resolution 1572 (2004) and paragraph 12 of resolution 1975 (2011),

Welcoming the progress achieved in the stabilization of Côte d'Ivoire, including in relation to disarmament, demobilisation and reintegration (DDR) and security sector reform (SSR), national reconciliation and the fight against impunity, as well as the successful conduct of the presidential election of 25 October 2015 and progress on the management of arms and related materiel as well as combating the illicit trafficking of natural resources, while *stressing* the need that such improvements continue, in order to further contribute to the peace and stability of Côte d'Ivoire,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Decides* to terminate, with immediate effect, the measures concerning arms and related materiel in paragraph 1 of resolution 2219 (2015), first imposed in paragraph 7 of resolution 1572 (2004), as well as the travel and financial measures imposed in paragraphs 9 to 12 of resolution 1572 (2004) and paragraph 12 of resolution 1975 (2011), as subsequently renewed, including in paragraph 12 of resolution 2219 (2015);

2. *Decides further* to dissolve with immediate effect the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004) and the Group of Experts established pursuant to paragraph 7 of resolution 1584 (2005), and subsequently extended, including in paragraph 25 of resolution 2219 (2015).

Resolução n.º 2283 (2016)**Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 7681.ª sessão, em 28 de Abril de 2016**

O Conselho de Segurança,

Recordando todas as suas resoluções anteriores e as declarações do seu Presidente relativas à situação na Costa do Marfim, em particular as Resoluções n.ºs 1572 (2004), 1975 (2011) e 2219 (2015),

Louvando o trabalho do Comité estabelecido nos termos da Resolução n.º 1572 (2004) sobre a Costa do Marfim, e *expressando apreço* pelo trabalho do Grupo de Peritos estabelecido originalmente nos termos da Resolução n.º 1584 (2005),

Tendo examinado o relatório de 17 de Março de 2016 (S/2016/254) do Grupo de Peritos estabelecido nos termos do n.º 7 da Resolução n.º 1584 (2005), assim como o relatório do Secretário-Geral de 8 de Dezembro de 2015 (S/2015/940) e o relatório especial do Secretário-Geral de 31 de Março de 2016 (S/2016/297),

Tendo examinado o relatório de 31 de Dezembro de 2015 (S/2015/952) do Comité do Conselho de Segurança estabelecido nos termos da Resolução n.º 1572 (2004) sobre a Costa do Marfim e o relatório oral do Presidente do Comité de 17 de Dezembro de 2015, assim como a exposição informativa do Presidente do Comité de 12 de Abril de 2016,

Tomando nota das opiniões expressas pelo Governo da Costa do Marfim durante a reunião do Conselho de Segurança de 12 de Abril de 2016 a favor do levantamento de todas as sanções contra a Costa do Marfim,

Recordando a sua decisão de rever as medidas enunciadas no n.º 1 da Resolução n.º 2219 (2015) e nos n.ºs 9 a 12 da Resolução n.º 1572 (2004) e no n.º 12 da Resolução n.º 1975 (2011),

Acolhendo com satisfação os progressos alcançados na estabilização da Costa do Marfim, nomeadamente em matéria de desarmamento, desmobilização e reintegração (DDR, na sigla em inglês) e de reforma do sector da segurança (SSR, na sigla em inglês), de reconciliação nacional e da luta contra a impunidade, assim como a realização com êxito das eleições presidenciais de 25 de Outubro de 2015 e o progresso realizado na gestão das armas e material conexo, assim como no combate ao tráfico ilegal de recursos naturais, contudo, *destacando* ao mesmo tempo a necessidade de que tais melhorias continuem, no intuito de continuar a dar o seu contributo para a paz e a estabilidade da Costa do Marfim,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* pôr termo, com efeito imediato, às medidas relativas a armas e material conexo enunciadas no n.º 1 da Resolução n.º 2219 (2015), inicialmente impostas no n.º 7 da Resolução n.º 1572 (2004), assim como às medidas financeiras e em matéria de viagens impostas nos n.ºs 9 a 12 da Resolução n.º 1572 (2004) e n.º 12 da Resolução n.º 1975 (2011), e renovadas posteriormente, nomeadamente no n.º 12 da Resolução n.º 2219 (2015);

2. *Decide igualmente* dissolver com efeito imediato o Comité estabelecido pelo n.º 14 da Resolução n.º 1572 (2004) e o Grupo de Peritos estabelecido nos termos do n.º 7 da Resolução n.º 1584 (2005), cujo mandato foi prorrogado posteriormente, nomeadamente no n.º 25 da Resolução n.º 2219 (2015).

第 66/2016 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年五月二十五日通過的關於利比里亞局勢的第2288（2016）號決議的中文、英文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一六年九月二日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 66/2016

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2288 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 25 de Maio de 2016, relativa à situação na Libéria, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, acompanhados da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 2 de Setembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第2288(2016)號決議

安全理事會2016年5月25日第7695次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於利比里亞局勢的各項決議和主席聲明，

歡迎利比里亞政府在重建利比里亞以造福全體利比里亞人方面持續取得進展，

讚揚第1521（2003）號決議所設委員會（“委員會”）的工作，表示感謝根據第1521（2003）號決議第22段設立的專家小組，

審議了聯合國利比里亞問題專家小組的報告（S/2016/348）以及委員會主席2016年5月13日向安全理事會通報的情況，

又審議了秘書長2015年7月31日的信（S/2015/590），該信向安全理事會通報了利比里亞政府執行關於以下事項的建議的進展：妥善管理武器和彈藥，包括頒佈必要的法律；促進對利比里亞和科特迪瓦之間的邊界地區進行有效監測與管理，同時強調需要繼續推動這方面的進展，進一步促進利比里亞的和平與穩定，

回顧根據2006年《西非國家經濟共同體關於小武器和輕武器的公約》規定的義務，控制利比里亞境內以及利比里亞與鄰國之間小武器流通的責任應由相關政府當局承擔，

鼓勵利比里亞政府加快通過和實施其餘的武器和彈藥管理相關立法，並繼續採取其他適當必要步驟，建立必要的法律和行政框架，打擊非法販運武器和彈藥行為，

注意到安全理事會採取的針對性措施在應對利比里亞衝突和支持利比里亞實現穩定方面發揮了積極作用，